

## PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
DI BOLZANO 21 ottobre 1968, n. 60

Esami di maestro artigiano - Nomina di ulteriori  
membri per la commissione d'esame dei barbieri/  
parrucchieri (gruppo linguistico tedesco) . . . pag. 1494

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
DI BOLZANO 24 ottobre 1968, n. 61/VI

Sostituzione di un membro sostituto della com-  
missione locale per i masi chiusi nel Comune di  
Valdaora . . . . . pag. 1495

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO  
2 ottobre 1968, n. 2685

Modifica bando di concorso interno . . . . . pag. 1496

## SUPPLEMENTO ORDINARIO

## PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

LEGGE PROVINCIALE 11 novembre 1968, n. 20

Approvazione del Piano regolatore generale del Comune di  
Trento.

PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI

## REGIONE TRENTO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 16 novembre 1968, n. 47

Modifiche agli articoli 11 e 12 della legge regio-  
nale 5 novembre 1960, n. 22, contenente nuove nor-  
me sullo stato giuridico, trattamento economico e  
ordinamento delle carriere per il personale delle car-  
riere direttiva e di concetto addetto ai Libri Fondiari.

## IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

Il primo comma dell'articolo 11 della legge  
regionale 5 novembre 1960, n. 22, è sostituito dal  
seguente:

## AUTONOME PROVINZ BOZEN

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES  
BOZEN vom 21. Oktober 1968, Nr. 60

Handwerksmeisterprüfungen - Ernennung weite-  
rer Mitglieder für die Prüfungskommission der Fri-  
seure . . . . . Seite 1494

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES  
BOZEN vom 24. Oktober 1968, Nr. 61/VI

Ersetzung eines stellvertretenden Mitgliedes der  
örtlichen Höfekommission der Gemeinde Olang . Seite 1495

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN  
vom 2. Oktober 1968, Nr. 2685

Abänderung interner Wettbewerb . . . . . Seite 1496

## ERSTER TEIL

## GESETZE UND DEKRETE

## REGION TRENTO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 16. November 1968, Nr. 47

Abänderung zu den Art. 11 und 12 des Regional-  
gesetzes vom 5. November 1960, Nr. 22, das neue  
Bestimmungen über die rechtliche Stellung, Besol-  
dung und Ordnung der Laufbahn des Personals der  
höheren und gehobenen Laufbahn der Grundbuchs-  
ämter enthält.

## DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

## Art. 1

Der erste Absatz des Art. 11 des Regionalge-  
zes vom 5. November 1960, Nr. 22 wird durch  
den nachstehenden ersetzt:

« I posti di ispettore capo sono conferiti mediante scrutinio per merito comparativo al quale sono ammessi gli ispettori superiori che abbiano compiuto tre anni di effettivo servizio nella qualifica, fermo restando il disposto del secondo comma dell'articolo 19 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23. Per l'ispettore capo, incaricato di svolgere funzioni in provincia di Bolzano, è richiesta la conoscenza della lingua tedesca ».

#### Art. 2

L'articolo 12 della legge regionale 5 novembre 1960, n. 22, è sostituito dal seguente:

« La promozione ad ispettore generale si consegue mediante scrutinio per merito comparativo al quale sono ammessi gli ispettori capi che abbiano compiuto tre anni di effettivo servizio nella qualifica e siano in possesso della conoscenza delle lingue italiana e tedesca.

L'accertamento della conoscenza della lingua non materna - ai fini dell'attribuzione dell'indennità prevista dall'articolo 19 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 - è fatta a sensi del terzo comma dell'articolo medesimo.

Per gli ispettori capi, provenienti dalla carriera di concetto, si prescinde da tale accertamento, qualora, all'atto del conseguimento del diploma di abilitazione alle funzioni di conservatore, abbiano superato l'esame nelle due lingue.

All'ispettore generale compete l'indennità prevista dall'articolo 19 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 ».

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 16 novembre 1968

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SCHIAVO

« Die Stellen von Hauptinspektoren werden durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste vergeben, wozu die Oberinspektoren zugelassen werden, die im Rang drei Jahre tatsächlichen Dienst geleistet haben, wobei die Bestimmung des Art. 19 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 aufrecht bleibt. Für den Hauptinspektor, der mit der Ausübung von Befugnissen in der Provinz Bozen beauftragt ist, wird die Kenntnis der deutschen Sprache verlangt ».

#### Art. 2

Der Art. 12 des Regionalgesetzes vom 5. November 1960, Nr. 22 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Die Beförderung zum Generalinspektor wird durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste erlangt, wozu die Hauptinspektoren zugelassen sind, die im Rang drei Jahre tatsächlichen Dienst geleistet haben und die italienische und deutsche Sprache beherrschen.

Die Feststellung der Kenntnis der Sprache, die nicht die Muttersprache ist, für die Zuerkennung der im Art. 19 des Regionalgesetzes vom 7. September 1948, Nr. 23 vorgesehenen Zulage erfolgt im Sinne des dritten Absatzes des genannten Artikels.

Für die aus der gehobenen Laufbahn stammenden Hauptinspektoren wird von dieser Feststellung abgesehen, wenn sie bei der Erlangung des Befähigungsdiploms zu Grundbuchführern die Prüfung in den zwei Sprachen bestanden haben.

Dem Generalinspektor gebührt die im Art. 19 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nummer 23 vorgesehene Zulage ».

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 16. November 1968

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region.*  
SCHIAVO